

ULLA FIX

Literary Studies and Linguistics. The »LiLi« Project in a Contemporary Linguistics Perspective

After a brief survey of the establishment of German Studies as an academic discipline, the article will deal with the process by which the two ›sides‹ of the subject, literature and linguistics, grew apart, and the 1960s and 1970s attempts to bring them closer together; finally, the current situation will be briefly reviewed. How will the relationship between the two ›sub-departments‹ take shape in the radically different academic world of the 21st century, against a background of different paradigms, concepts, and methods? Is there any real and objective substance to the appeals for a return to – purported – similarities, which, while hardly dominating the self-perception of literary or linguistic studies, are perceptibly coming from both camps? This study orients itself chiefly on the relevant discussion in the journal *Literaturwissenschaft und Linguistik* (LiLi), which has concerned itself with interdisciplinarity since its foundation, with particular reference to the relationship between the two ›sides‹ of German Studies. Building on the case of LiLi, and going beyond this, this article shows, via current conceptions of text, style and genre, as well as the methodological possibilities of corpus linguistics, that there are areas of common ground, and what methods will prove useful in collaborative work. It is concluded that, whether one approaches one's object of study from a literary or linguistic perspective, that object is both a linguistic and textual phenomenon.

Today, both sub-disciplines can agree on a broad understanding of ›text‹ and ›style‹. The contemporary understanding of style has turned away from traditional rhetorical – or purely linguistic – categories, towards text- and function-related understandings, or to discourse linguistics and semiotics. Equally, the former understanding of texts as a unit, complete in structure and content, unified in theme, and unambiguous in its intentions has vanished. Instead, when approaching texts in general and literary texts in particular, scholars proceed from an assumption of a semantically open, processual, functional text, which is different for each recipient. As this can only be constituted through language, considerations of style are always implicitly present in the superficial textual features.

Language and literary studies could also co-operate in the field of text-type/genre. Both the current linguistic understanding of ›text‹, much broader in com-

parison to older ones, and the cultural studies approach to the phenomena of text-type, imply that text-type can be understood not only from a language-internal perspective, but also as communicative patterns and cultural artefacts. They can be understood as instruments of collective action, which the members of a cultural community produce together, so as to live and act together in their lived reality and to engage with this reflectively and in practice. Text-types are as much involved in the form/constitution of cultures as they are formed by them. Their cultural conditioning is closely related to their characteristic of acting as crystallised ›bundles‹ of knowledge. The patterns (understood in the cognitive sense), which underlie the linguistic-communicative uses of texts of particular text-types, are the intersections between relevant areas of situated knowledge, to which, along with encyclopaedic knowledge of the world, knowledge of behavioural norms, and linguistic knowledge, cultural knowledge also belongs. This also includes the social function of a text-type, the ›Sitz im Leben‹ (Gunkel 1986, Jauß 1972) unique to the pattern of each text-type. This refers to the fact that each text-type makes possible a specific situation for problems of its lived reality. It is easy to imagine a collaboration between linguistics and literary studies here.

In both linguistics and in literary studies, a new interest in questions of hermeneutics, of understanding and interpretation can currently be noted. In linguistics, there is a determined effort to make the study of the understanding and interpretation of texts, on the basis of new knowledge about cognition and processes of understanding, the centre of attention. In a cognitive-linguistic act, the complex sign constituted by a text is given meaning, which always entails an interpretation of that which is understood, which moves between closed and open meanings (Gardt 2007). With this new turn towards hermeneutics, the single, individual text as creative achievement returns to the centre of attention. Via micro- and macro-analyses, all levels of the text and their functionalities are considered. Similar approaches may be met in literary studies, for instance when Weimar (2002) demands that texts should be given all the efforts at understanding which are necessary to the text and which the text offers, and when he develops the idea of Interpretation as an understanding of that which has been understood.

Electronic data-storage and electronic access (e. g. search engines) make possible the exact and complete analysis of what would have been an impossible mass of text in a paper corpus, and enable the discovery of systematic connections where once only chance results might have been found. It is now possible and easy to compare large text corpora in search of inter-textual connections, or large or small similarities in theme. This promises to be an aid to the production of scholarly editions, as well as in the study of the literary, artistic, and theoretical discourses of a given era.

As well as a historical overview, the article shows that German Studies raises questions which it appears may be profitably investigated by linguists and literary scholars in collaboration. It will also introduce, via representative examples, the in-

sights and methods which literary studies lack, and linguistics can offer in this shared undertaking.

Literatur

- Adamzik, Kirsten, *Kontrastive Textologie*, Tübingen 2001.
- , Der virtuelle Text oder: Die Rolle der Sprachgemeinschaft für die Herstellung von Textualität, *ZGL* 36:3 (2008), 355–380.
- Baasner, Rainer, *Methoden und Modelle der Literaturwissenschaft. Eine Einführung*, Berlin 1996.
- Bär, Jochen, Vorschläge zu einer lexikographischen Beschreibung des frühromantischen Diskurses, in: Herbert Ernst Wiegand (Hg.), *Wörterbücher in der Diskussion III. Vorträge aus dem Heidelberger Lexikographischen Kolloquium* (Lexicographica Series Maior 84), Tübingen 1998, 155–211.
- , Nation und Sprache in der Sicht romantischer Schriftsteller und Sprachtheoretiker, in: Andreas Gardt (Hg.), *Nation und Sprache. Die Diskussion ihres Verhältnisses in Geschichte und Gegenwart*, Berlin/New York 2000, 199–228.
- , Kunst als Fahnenwort der Romantiker. Vortrag, gehalten auf der Tagung »Sprachliche Identitätsentwürfe in der Kunstkommunikation«, Universität Heidelberg, Germanistisches Seminar 24.–26.2.2010.
- Biere, Bernd Ulrich, Linguistische Hermeneutik und hermeneutische Linguistik, in: Fritz Hermanns/Werner Holly (Hg.), *Linguistische Hermeneutik. Theorie und Praxis des Verstehens und Interpretierens*, Tübingen 2007, 7–21.
- Enkvist, Nils Erik, Die Funktion literarischer Kontexte für die linguistische Stilistik, *LiLi* 22 (1976), 78–85.
- Fix, Ulla, Wer liebt eigentlich die Stilistik? Die Stellung der Stilistik zwischen und neben germanistischer Sprach- und Literaturwissenschaft, in: Ulrike Haß/Christoph König (Hg.), *Literaturwissenschaft und Linguistik von 1960 bis heute*, Göttingen 2003 (Fix 2003), 223–233.

- , »Simply two peas in the philological pod«? Der Text als das Gemeinsame von Literatur- und Sprachwissenschaft, in: Michael Hoffmann/Christine Keßler (Hg.), *Berührungsbeziehungen zwischen Linguistik und Literaturwissenschaft*, Frankfurt a. M. u. a. 2003, 41–57 (Fix 2003b).
- , Was heißt Texte kulturell verstehen? Ein- und Zuordnungsprozesse beim Verstehen von Texten als kulturellen Entitäten, in: Hadarik Blühdorn/Eva Breindl/Ulrich H. Waßner (Hg.), *Text – Verstehen. Grammatik und darüber hinaus*, Berlin/New York 2006, 254–276.
- , *Stil – ein sprachliches und soziales Phänomen*, Berlin 2007.
- , Nichtsprachliches als Textfaktor: Medialität, Materialität, Lokalität, *ZGL* 36:3 (2008), 343–354.
- , Muster und Abweichung in Rhetorik und Stilistik, in: Ulla Fix/Andreas Gardt/Jochen Knappe (Hg.), *Rhetorik und Stilistik. Ein internationales Handbuch historischer und systematischer Forschung*, Berlin/New York 2009, 1300–1315 (Fix 2009).
- , Zitier-, Reproduzier- und Mustertextsorten, in: Angelika Linke/Helmuth Feilke (Hg.), *Oberfläche und Performanz. Untersuchungen zur Sprache als dynamischer Gestalt*, Tübingen 2009, 353–368 (Fix 2009b).
- Fleischer, Wolfgang/Georg Michel u. a., *Stilistik der deutschen Gegenwartssprache*, Leipzig 1975.
- Gardt, Andreas, Linguistisches Interpretieren. Konstruktivistische Theorie und realistische Praxis, in: Fritz Hermanns/Werner Holly (Hg.), *Linguistische Hermeneutik. Theorie und Praxis des Verstehens und Interpretierens*, Tübingen 2007, 263–280.
- Gunkel, Hermann, *Einleitung in die Psalmen: Die Gattungen der religiösen Lyrik Israels* [1933], Göttingen 1986.
- Harth, Dietrich, Der Sprachbegriff als Instrument der Textauslegung. Ein Beitrag zur Methodengeschichte der Deutschen Philologie, *LiLi* 53/54 (1984), 224–244.
- Haß, Ulrike, Hermann Paul (1846–1921), in: Christoph König u. a. (Hg.), *Wissenschaftsgeschichte der Germanistik in Porträts*, Berlin/New York 2000, 95–106.
- Haubrichs, Wolfgang, Einleitung zu »Verssprache«, *LiLi* 3 (1971), 1–2.
- , Auf der Worthaide – Mediävistik und Sprachwissenschaft, *LiLi* 150 (2008), 94–103.
- Hausendorf, Heiko, Zwischen Linguistik und Literaturwissenschaft. Textualität revisited, *ZGL* 36:3 (2008), 319–342.
- Hermanns, Fritz/Werner Holly (Hg.), *Linguistische Hermeneutik. Theorie und Praxis des Verstehens und Interpretierens*, Tübingen 2007.
- Hoffmann, Michael, Berührungsbeziehungen zwischen Linguistik und Literaturwissenschaft am Beispiel der Diskursanalyse, in: Michael Hoffmann/Christine Keßler (Hg.), *Berührungsbeziehungen zwischen Linguistik und Literaturwissenschaft*, Frankfurt a. M. u. a. 2003, 253–261.
- Hoffmann, Michael/Christine Keßler (Hg.), *Berührungsbeziehungen zwischen Linguistik und Literaturwissenschaft*, Frankfurt a. M. u. a. 2003.
- Ihwe, Jens, *Literaturwissenschaft und Linguistik*, Bd. 1 u. 2, Frankfurt a. M. 1972/1973.
- Jaufß, Hans Robert, Theorie der Gattungen und Literatur des Mittelalters, in: Hans Ulrich Gumbrecht (Hg.), *Grundriß der romanischen Literaturen des Mittelalters*, Bd. 1, Heidelberg 1972, 107–138.
- Kerkhoff, Emmy L., *Kleine deutsche Stilistik*, Bern/München 1962.
- Klein, Wolfgang, Die Werke der Sprache. Für ein neues Verhältnis zwischen Literaturwissenschaft und Linguistik, *LiLi* 150 (2008), 8–32.
- Kloepfer, Rolf, Vers libre – Freie Dichtung, *ZGL* 3 (1971), 81–100.

- Kreuzer, Helmut/Rul Gunzenhäuser, *Mathematik und Dichtung. Versuche zur Frage einer exakten Literaturwissenschaft*, München 1965.
- Klein, Wolfgang/Helmut Kreuzer, Vorwort, *LiLi* 1/2 (1970), 5–6.
- Kurz, Gerhard, Methoden der Textinterpretation in literaturwissenschaftlicher Perspektive, in: Klaus Brinker/Gerd Antos/Wolfgang Heinemann/Sven F. Sager (Hg.), *Text- und Gesprächslinguistik. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung*, 1. Halbband, Berlin/New York (2000), 209–220.
- Lerchner, Gotthard, *Sprachform von Dichtung*, Berlin/Weimar 1984.
- Linke, Angelika, Stil und Kultur, in: Ulla Fix/Andreas Gardt/ Joachim Knappe (Hg.), *Rhetorik und Stilistik. Ein internationales Handbuch historischer und systematischer Forschung*, Handbücher für Sprach- und Kommunikationswissenschaft, Bd. 31.2, Berlin/New York 2009, 1131–1144.
- Lotman, Jurij M., *Die Struktur des künstlerischen Textes*, Frankfurt a. M. 1973.
- Mukařovský, Jan, *Kapitel aus der Ästhetik*, Frankfurt a. M. 1982.
- , *Kunst, Poetik, Semiotik*, hg. v. Kvetoslav Chvatik, Frankfurt a. M. 1989.
- Plett, Heinrich F., Von den Möglichkeiten und Grenzen einer linguistischen Literaturwissenschaft, *LiLi* 14 (1974), 15–29.
- Riesel, Elise/Eugenie Schendels, *Deutsche Stilistik*, Moskau 1975.
- Sanders, Willy, Vorläufer der Textlinguistik: die Stilistik, in: Klaus Brinker/Gerd Antos/Wolfgang Heinemann/Sven F. Sager (Hg.), *Text- und Gesprächslinguistik. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung*, 1. Halbband, Berlin/New York 2000, 17–28.
- Sandig, Barbara, Bildzeitungstexte. Zur sprachlichen Gestaltung, in: Annemarie Rucktäschel (Hg.), *Sprache und Gesellschaft*, München 1972, 69–80.
- , Stilistik. *Sprachpragmatische Grundlegung der Stilbeschreibung*, Berlin/New York 1978.
- , *Stilistik der deutschen Sprache*, Berlin/New York 1986.
- , *Textstilistik des Deutschen*, Berlin/New York 2006.
- Schmidt, Franz, Satz und Stil, in: Helmut Kreuzer/Rul Gunzenhäuser (Hg.), *Mathematik und Dichtung*, München 1965, 159–170.
- Seidler, Herbert, *Allgemeine Stilistik*, Göttingen 1953.
- , *Grundfragen einer Wissenschaft von der Sprachkunst*, München 1978.
- Spillner, Bernd, Empirische Verfahren in der Stilforschung, *LiLi* 22 (1976), 16–34.
- , Stilanalyse semiotisch komplexer Texte. Zum Verhältnis von sprachlicher und bildlicher Information in Werbeanzeigen, *KODIKAS/Code-Ars Semeiotica* 4/5 (1982), 91–106.
- Spitzer, Leo, *Stilstudien. Zweiter Teil. Stilsprachen* [1928], München ²1961.
- Thoma, Werner, Ansätze zu einer sprachfunktional-semiotisch orientierten Stilistik, *LiLi* 22 (1976), 117–141.
- Voßkamp, Wilhelm, Gattungen als literarisch-soziale Institutionen. (Zu Problemen sozial- und funktionsgeschichtlich orientierter Gattungstheorie und –historie), in: Walter Hinck (Hg.), *Textsortenlehre – Gattungsgeschichte (Medium Literatur 3. Studienbibliothek für Wissenschaft und Unterricht)*, Heidelberg 1977, 27–42.
- Weimar, Klaus, Was ist Interpretation?, *Mitteilungen des deutschen Germanistenverbandes* 49:2 (2002), 104–115.
- Winko, Simone, Textualitätsannahmen und die Analyse literarischer Texte, *ZGL* 36:3 (2008), 427–443.
- Zymner, Rüdiger, Gattung, in: Dieter Burdorf/Christoph Fasbender/Burkhard Moennighoff, (Hg.), *Metzler Lexikon Literatur. Begriffe und Definitionen* [1984], Stuttgart/Weimar ³2007, 261–262.

Full-length article in: JLT 4/1 (2010), 19-40.

How to cite this item:

Abstract of: Ulla Fix, Literaturwissenschaft und Linguistik. Das Projekt
»LiLi« aus heutiger linguistischer Sicht.

In: JLTonline (15.11.2010)

Persistent Identifier: urn:nbn:de:0222-001330

Link: <http://nbn-resolving.de/urn:nbn:de:0222-001330>